



**USAID Investment for Business Resilience Activity (USAID IBR) /
Проект USAID «Інвестиції для стійкості бізнесу» (USAID IBR)**

**Request for Proposal (RFP) /
Запит на надання пропозиції (Запит)**

№ REQ-LVI-24-0129-1

**Procurement of furniture for IBR Lviv office /
Закупівля меблів для львівського офісу Проекту IBR**

**Issue Date: August 15, 2024
Дата випуску: 15 серпня 2024 року**

WARNING: Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact ProcurementIBR@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to ethics@dai.com or by visiting www.dai.ethicspoint.com. Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination, and possible debarment. See provision No. 18 for more details.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до ProcurementIBR@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимуться електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на ethics@dai.com або на веб-сайті www.dai.ethicspoint.com. Крім того, не допускаються будь-які спроби учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 18.

1. About the USAID INVESTMENT FOR BUSINESS RESILIENCE ACTIVITY Про ПРОЕКТ USAID «ІНВЕСТИЦІЇ ДЛЯ СТІЙКОСТІ БІЗНЕСУ»

Проект USAID «Інвестиції для стійкості бізнесу» (IBR) – це п'ятирічна програма, яка впроваджується компанією DAI Global, підтримує системні зміни в економіці України і збільшує пропозицію фінансування, доступного для українського бізнесу. Проект IBR має на меті трансформувати фінансовий сектор країни у добре функціонуючий і конкурентний ринок, який відповідає стандартам Європейського Союзу і є інтегрованим у міжнародні фінансові системи, водночас безпосередньо надаючи фінансування підприємствам для забезпечення сталого економічного зростання в Україні.

Проект тісно співпрацює з урядом України і регуляторами фінансового сектору, з банками і небанківськими фінансовими компаніями, а також з бізнесом і громадськими організаціями. Проект IBR координує свою діяльність з міжнародними фінансовими установами, у тому числі з Міжнародним валютним фондом, Світовим банком, багатосторонніми кредиторами і донорами, а також з органами, які встановлюють стандарти у фінансовому секторі.

Через вторгнення росії в Україну Проект IBR наразі зосереджений на спрямуванні необхідного фінансування підприємствам для відновлення і зростання. Проект заохочує місцеві фінансові установи збільшувати обсяги кредитування підприємств, у тому числі тих, що належать жінкам або постраждали внаслідок бойових дій. Водночас Проект надає пряме фінансування українському бізнесу для інвестування, розвитку та суттєвого збільшення робочих місць, обсягів продаж та експорту.

З додатковою інформацією про Проект USAID «Інвестиції для стійкості бізнесу» (USAID IBR) та його діяльність можна ознайомитися на [Сторінці Проекту](#) або [Фейсбук сторінці Проекту](#).

The USAID Investment for Business Resilience (IBR) Activity is a five-year program implemented by DAI Global that supports systemic changes in the Ukrainian economy and increases the supply of financing available to Ukrainian businesses. The IBR Activity aims to transform the country's financial sector into a well-functioning and competitive market that meets European Union standards and is integrated into international financial systems, while directly providing financing to enterprises to ensure sustainable economic growth in Ukraine.

The project closely cooperates with the government of Ukraine and regulators of the financial sector, with banks and non-banking financial companies, as well as with business and public organizations. The IBR Activity coordinates its activities with international financial institutions, including the International Monetary Fund, the World Bank, multilateral creditors, and donors, as well as bodies that set standards in the financial sector.

Due to Russia's invasion of Ukraine, the IBR Activity is currently focused on channeling the necessary funding to businesses for recovery and growth. The project encourages local financial institutions to increase lending to enterprises, including those owned by women or affected by hostilities. At the same time, the Project provides direct financing to Ukrainian businesses for investment, development and significant increase in jobs, sales, and exports.

Additional information about USAID Investment for Business Resilience Activity (USAID IBR) and its activities can be found at [Project Page](#) and [Facebook Project Page](#).

2. Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)

1. RFP No.	1. Запит №
REQ-LVI-24-0129-1	REQ-LVI-24-0129-1
2. Issue date	2. Дата надання запиту
August 15, 2024	15 серпня 2024 року
3. Title	3. Назва
Procurement of furniture for IBR Lviv office	Закупівля меблів для львівського офісу Проекту IBR
4. Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals	4. Офіс та електронна адреса для подання пропозицій
USAID-funded Investment for Business Resilience Activity (USAID IBR). For proposals submissions the email address to use is IBR_Submissions@dai.com	Проект USAID «Інвестиції для стійкості бізнесу» (USAID IBR). Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: IBR_Submissions@dai.com
5. Deadline for Receipt of Questions	5. Кінцевий термін отримання запитань
18:00 Kyiv, Ukraine Time, August 26, 2024 to the email address ProcurementIBR@dai.com	18:00 за місцевим київським часом в Україні 26 серпня 2024 року на адресу: ProcurementIBR@dai.com
All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.	Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендера електронною поштою.
6. Deadline for Receipt of Proposals	6. Кінцевий термін отримання пропозицій
18:00 Kyiv, Ukraine Time, September 02, 2024 to the email address IBR_Submissions@dai.com	18:00 за місцевим київським часом в Україні 02 вересня 2024 року на адресу: IBR_Submissions@dai.com
Proposals must be submitted electronically.	Пропозиції мають подаватись в електронному вигляді.
PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT!	ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ!
7. Point of contact	7. Контактна особа
ProcurementIBR@dai.com	
8. Anticipated Award Type	8. Очікуваний вид контракту
A Firm Fixed Price Subcontract is: An award for a total firm fixed price, for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount.	Договір з фіксованою ціною - договір, який передбачає точну кількість предметів або матеріалів, послуг тощо, які мають поставлятися та/або надаватися та оплату погодженої суми винагороди за результатами надання послуг/ постачання товарів.
A firm fixed-price contract is not adjusted if actual costs exceed or are below the fixed price, <u>unless the Customer reduces the number of units in the order. At the same time, the cost is reduced by the price of the corresponding number of units.</u> Offerors are expected to include all direct and indirect costs	Договір з визначеною фіксованою ціною не коригується, якщо фактичні витрати перевищують фіксовану ціну або є нижчими за неї, <u>окрім випадків якщо Замовник зменшить кількість одиниць в замовленні. При цьому вартість зменшується на ціну відповідної кількості одиниць.</u> Від учасників тендера очікується, що до складу

associated with the provision of services in accordance with this request in their total bid price.

своєї загальної запропонованої ціни вони включають усі прямі та непрямі витрати, пов'язані з наданням послуг згідно з даним запитом.

Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award purchase order and Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their bid.

Надання цього Запиту в жодному разі не зобов'язує компанію «DAI» укласти договір субпідряду або надавати замовлення на закупівлю, і учасникам тендера не відшкодовуються будь-які витрати, пов'язані з підготовкою пропозиції.

9. Basis for Award

An award will be made based on the Lowest Price, Technically Acceptable Source Selection process. The award will be issued to the responsible Offeror submitting the lowest evaluated price that meets or exceeds the acceptability requirements for technical/non-cost factors described in this RFP.

To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section 16, "Determination of Responsibility".

9. Підстава для укладення контракту

Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі процесу «Технічно прийнятна пропозиція за найнижчою ціною». Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подасть найвигіднішу ціну, яка відповідає або перевищує технічні вимоги/ нецінові фактори, описані у цьому Запиті.

Для того, щоб прийняти участь у тендері, Учасники тендеру повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі 16 «Визначення відповідальності».

3. Detailed information on the Request for Proposals

Детальна інформація щодо запиту на надання цінових пропозицій

10. General Information	10. Загальна інформація
<p>DAI, the implementer of the USAID-funded Investment for Business Resilience Project (USAID IBR), invites qualified suppliers to submit their bids for procurement of furniture for IBR Lviv office.</p> <p>This tender consists of three lots: Lot 1. Cabinet furniture for the office Lot 2. Chairs for the office Lot 3. Set of conference furniture</p> <p>Suppliers may submit bids for one of the lots or all lots at the same time.</p>	<p>Компанія DAI, виконавець Проєкту «Інвестиції для стійкості бізнесу» (USAID IBR), що фінансується USAID, запрошує кваліфікованих постачальників подати свої цінові пропозиції щодо закупівлі меблів для львівського офісу Проєкту IBR.</p> <p>Даний тендер складається з трьох лотів: Лот 1. Корпусні меблі для офісу Лот 2. Стільці для офісу. Лот 3. Конференц-меблі для офісу</p> <p>Постачальники можуть подавати пропозиції як в одному з лотів, так і по всіх лотах одночасно.</p>
11. General Instructions to Offerors	11. Загальні інструкції для Учасників тендеру
<ul style="list-style-type: none"> Deadline for submission of proposals is September 02, 2024, 06:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address IBR_Submissions@dai.com Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI's discretion. Please note that Offerors shall submit proposals only electronically via email address IBR_Submissions@dai.com The RFP number and title shall be indicated in the subject line of email (<i>REQ-LVI-24-0129-1 – Furniture for IBR Lviv office</i>). Technical and price proposals shall be submitted in English or Ukrainian. Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in *.PDF format. <p>In addition, we ask you to send information according to this request in a format that supports the possibility of copying text (word, excel, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their proposal must be valid for a period of 60 calendar days. Instead of a formal cover letter, bidders complete and sign the Cost Estimate(s) (see Annex A) and the Vendor's Information Document (see Annex B) and date them. 	<ul style="list-style-type: none"> Пропозиції мають бути подані до 18:00 за місцевим київським часом в Україні 02 вересня 2024 року на адресу: IBR_Submissions@dai.com Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд DAI. Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу IBR_Submissions@dai.com У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва (<i>REQ-LVI-24-0129-1 – Меблі для львівського офісу IBR</i>). Технічні і цінові пропозиції подаються англійською або українською. Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі *.PDF. Додатково просимо Вас надсилати інформацію згідно з даним запитом в форматі, що підтримує можливість копіювання тексту (word, excel тощо). Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їх пропозиція повинна бути дійсна протягом 60 (шістдесяти) календарних днів. Замість формального супровідного листа учасники тендера заповнюють та підписують Кошторис(и) (див. Додаток А) та Документ з інформацією про Постачальника (див. Додаток В) та зазначають їх дату.

- **Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule total cost.**
- These services are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012122C00002 registered with the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, having the registration card #5014 of September 26, 2022 (with amendments), accreditation certificate #288 of January 11, 2017 (with amendments).

Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal.

- **Податок на додану вартість (ПДВ) не має враховуватись у загальній сумі кошторису.**
- Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID № 72012122C00002 зареєстрованим в Міністерстві економічного розвитку і торгівлі України, реєстраційна картка № 5014 від 26.09.2022 року (зі змінами), свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами).

Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.

12. Questions regarding RFP

Each offeror is responsible for reading this solicitation very carefully and fully understanding its terms.

All communication regarding this request should be made exclusively through the department that released it, and all communications and questions should be sent by email to: ProcurementIBR@dai.com no later than **18:00** Kyiv, Ukraine Time, **August 26, 2024.**

Please note: the email address for questions is different from the email address for submitting proposals!

All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.

12. Запитання стосовно запиту

Кожен учасник тендера є відповідальним за дуже уважне прочитання цього запиту та повне розуміння його умов.

Усе спілкування стосовно цього запиту має здійснюватися виключно через підрозділ, який його оприлюднив, а всі повідомлення та запитання повинні надсилатись електронною поштою на адресу: ProcurementIBR@dai.com не пізніше **18:00** за місцевим київським часом в Україні **26 серпня 2024 року.**

Увага! Кінцевий термін та електронна адреса для запитань та повідомлень відрізняється від кінцевого терміну та адреси для подання пропозицій!

Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим учасникам тендера.

13. Requirements for a technical offer

DAI is looking for a vendor of furniture for IBR Lviv office, as per the specifications detailed in Attachments A1, A2, A3.

Delivery: Please provide the fastest realistic delivery term.

Delivery address: 73, Heroiv UPA str., building 7, BC "Meridian" 2nd floor, Lviv.

In addition to comply with the foresaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the essential not cost - related specifications:

- Furniture warranties cover fault and defect at least for a period of 6 months (half a year) from the date of purchase.

13. Вимоги до технічної пропозиції

Компанія «DAI» шукає постачальника меблів для львівського офісу Проєкту IBR відповідно з вимогами, детально викладеними у Додатках A1, A2, A3.

Доставка: Будь ласка, надайте найшвидший реалістичний термін доставки.

Адреса доставки: м. Львів, вул. Героїв УПА, 73, корпус 7, БЦ «Меридіан», 2й поверх.

Окрім виконання вимог, зазначених вище, від Учасників тендеру вимагається повністю задовольняти важливим вимогам, не пов'язаним з ціною, які зазначені нижче, або перевищувати їх:

- Гарантія на меблі охоплює несправності та дефекти протягом, щонайменше, 6 місяців (півроку) з дати придбання.

- b. Minimum 3 years of experience in provision of relevant goods/ services (please fill Attachment C: Past Performance).
- c. Experience in provision of similar goods/ services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations will be an advantage.
- d. Experience in supply goods/ provision services with a VAT exemption (preferably).
- e. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer.
- f. Offeror must have adequate financial resources to supply goods/ perform the work/ provide services within the required delivery schedule, as evidenced by acceptance of DAI payment terms upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services by DAI as stated in Annex B.
- g. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, any logistics, and final delivery.
- h. Vendor must deliver all goods undamaged, in original packaging. Items that are damaged during the performance of the delivery will be returned to the vendor for replacement.
- i. All goods must be original new products; no used, refurbished, or remanufactured products will be accepted and must be removed from the final invoice.
- Vendor must take responsibility for the security for the goods until the goods has been delivered and accepted by DAI.
- b. Досвід роботи у сфері постачання відповідних товарів/ надання відповідних послуг не менше 3-х років (будь ласка надайте заповнену форму, надану у Додатку С: Досвід роботи).
- c. Досвід постачання подібних товарів/ надання подібних послуг українським неприбутковим організаціям або міжнародним неурядовим організаціям буде перевагою.
- d. Досвід постачання товарів/ надання послуг із звільненням від сплати ПДВ (бажано).
- e. Згода постачальника на оплату товару виключно у безготівковій формі.
- f. Учасник тендеру повинен мати належні фінансові ресурси для постачання товарів/ виконання робіт/ надання послуг у межах необхідного графіка поставки, про що свідчить прийняття умов оплати компанії «DAI» (після постачання товарів/ надання послуг та їх прийняття компанією «DAI»), як зазначено у Додатку В.
- g. Ціни мають включати всі витрати і включати будь-яку зборку/ установку, налаштування, будь-яку логістику та кінцеву доставку.
- h. Постачальник повинен доставити усі товари непошкодженими у оригінальній упаковці. Елементи, які пошкоджені під час виконання поставки, будуть повернені постачальнику для заміни.
- i. Усі товари повинні бути оригінальними новими продуктами; жодна використана, відремонтована або відновлена продукція не буде прийнята і буде вилучена з остаточного рахунку-фактури.
- Постачальник повинен взяти на себе відповідальність за безпеку товару, поки товар не буде доставлений та прийнятий компанією «DAI».

14. Qualification information and supporting documents

The established qualification criteria/requirements for technical acceptability and a list of documents confirming the offeror's information on compliance with such criteria are provided in Annex B.

For the proposal to be considered complete, please submit **all the mandatory documents listed in Appendix E. Checklist.**

14. Кваліфікаційні критерії та критерії оцінки

Встановлені кваліфікаційні критерії/ вимоги до технічної прийнятності та перелік документів, що підтверджує інформацію учасника, щодо відповідності таким критеріям наведено у Додатку В.

Щоб пропозиція вважалась повною просимо **надати усі обов'язкові документи, викладені у додатку Е. Контрольний перелік.**

15. Introducing changes to the tender documentation

The company "DAI" has the right to make changes to the tender documentation on its own initiative or as a result of appeals. In this case, the deadline for submitting tender offers is extended in such a way that at least three working days remain from the moment of making changes to the tender

15. Внесення змін до тендерної документації

Компанія «DAI» має право з власної ініціативи чи за результатами звернень вносити зміни до тендерної документації. В такому випадку строк для подання тендерних пропозицій продовжується таким чином, щоб з моменту внесення змін до тендерної документації до закінчення строку подання тендерних пропозицій

documentation to the end of the deadline for submitting tender offers.

The customer, together with the changes to the tender documentation, publishes the list of changes made in a separate document. Changes made to the tender documentation are sent to the participants in the form of a new edition of the tender documentation in addition to the initial edition of the tender documentation.

залишалося не менше ніж три робочі дні.

Замовник разом із змінами до тендерної документації в окремому документі оприлюднює перелік змін, що вносяться. Зміни, що вносяться до тендерної документації, надсилаються учасникам у вигляді нової редакції тендерної документації додатково до початкової редакції тендерної документації.

16. Determination of Responsibility

DAI will not enter into any type of agreement with a offeror prior to ensuring the offeror's responsibility. When assessing a offeror's responsibility, the following factors are taken into consideration:

1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status).
2. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below).
3. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules.
4. Successful experience the firm has with related projects of similar scope and size.
5. Having a satisfactory experience of professional integrity and compliance with business ethics
6. Qualifications and permit to perform related works under acting legislation.
7. Provision of confirmation of compliance with the requirements specified in Annex B.
8. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below).

Advance payments are prohibited

16. Визначення відповідальності

DAI не укладатиме жодних договорів з учасником тендера перш ніж не переконається у його відповідальності.

При оцінюванні відповідальності учасника тендера беруться до уваги наступні фактори:

1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (реєстраційні документи, включно з документом щодо податкового статусу учасника тендеру).
2. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність товарів та послуг не із переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче).
3. Можливість надання послуг/ постачання товарів в терміни, що передбачені в цьому запиті.
4. Наявність задовільного досвіду надання аналогічних послуг у минулому.
5. Наявність задовільного досвіду професійної сумлінності та дотримання бізнес-етики.
6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт/ надання послуг за відповідним законодавством.
7. Надання підтвердження про відповідність вимогам, зазначеним у Додатку В.
8. Можливість виконувати необхідні надання послуг або здійснення виплат без попередніх оплат.

Авансові платежі заборонені

17. Geographic Code

Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.

Geographic Code 935: Goods and services from any countries, excluding Prohibited Countries.

DAI must verify the source, nationality and origin, of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries.

17. Географічний код

Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.

Географічний код 935: будь-які країни, окрім Заборонених Країн.

Компанія «DAI» зобов'язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними

активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції.

The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.

До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».

By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries.

Подаючи пропозицію у відповідь на Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.

18. Unique Entity ID (SAM)

There is a mandatory requirement for your organization to provide an Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without an Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide an Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.

All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain an Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.

For those required to obtain an Unique Entity ID (SAM) number, you may request Instructions for Obtaining an Unique Entity ID (SAM) Number.

18. Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM)

Існує обов'язкова вимога для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати subcontract/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.

Всі американські та іноземні організації, які отримують subcontract/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.

Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), Ви можете запитати Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM).

19. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment.

DAI does not tolerate the following acts of corruption:

19. Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання.

Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:

- Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision.
- Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision.
- Any fraud, such as mis-stating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor.
- Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.
- Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
- Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
- Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.
- Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору.

These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business.

Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.

Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor or DAI staff to:

Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:

- Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328;
- Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or
- Email to Ethics@DAI.com
- USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov.
- Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328
- Веб-сайт гарячої лінії - www.DAI.ethicspoint.com, або
- Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com
- Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov.

By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities,

Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів,

facilitation payments, kickbacks or fraud. The Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government.

винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США.

20. Prohibited Technology

Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.

20. Заборонені технології

Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.

Annex A: Price Schedule / Додаток А: Прайс-лист

Please, provide information on the cost according to the estimate form, which is **attached as a separate attachment in Excel format (Annex A)**.

These services are subject to VAT exemption in accordance with the main contract of the DAI company with USAID No. 72012121C00002 registered in the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, registration card No. 5014 dated 09/26/2022, as amended. **Please, confirm the possibility of payment without VAT in the offer.**

Інформацію щодо вартості просимо надавати згідно з формою кошторису, що **додається окремим додатком в форматі Excel (Додаток А)**.

Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID № 72012121C00002 зареєстрованим в Міністерстві економічного розвитку і торгівлі України, реєстраційна картка № 5014 від 26.09.2022 р. зі змінами. **Просимо в пропозиції підтвердити можливість здійснення оплати без ПДВ.**

Annex B: Qualification information and supporting documents / Додаток В: Кваліфікаційна інформація та підтверджуючі документи:

It is attached as a separate attachment in Excel format (the second page of the document) **(Annex B)**.

Please, complete Annexes A and B, which are provided as a separate file to this document and provide signed and stamped (if applicable) scanned copies of these completed documents in PDF format.

To optimize the process of analyzing the provided information, please also send completed Annexes A and B in Excel format.

WARNING!!! Please provide answers in the format provided, do not delete or add rows to the table in Appendices A and B.

Додається окремим додатком в форматі Excel (друга сторінка документу) **(Додаток В)**.

Просимо заповнити Додатки А та В, які надаються окремим файлом до цього документу та надати підписані та проштамповані (за наявності печатки) скановані копії цих заповнених документів у форматі PDF.

Для оптимізації процесу аналізу наданої інформації просимо також надсилати заповнені Додатки А та В у форматі Excel.

Увага!!! Прохання надавати відповіді в форматі, що надається, не видаляти та не додавати рядки в таблицю Додатків А та В.

Annex C: Form for providing information about past work experience
Додаток С: Форма для надання інформації про минулий досвід роботи

Please include the contracts that best illustrate your work experience relevant to this Ad, starting with the most recent. Просимо включити договори, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Оголошення, починаючи з останнього.

Contracts executed within **three years** are taken into account. Беруться до уваги договори, виконані протягом **трьох років**.

№	Name of the contract / Назва договору	Description of tasks / Опис завдань	Location Region / district / Місцезнаходження Область / район	Client's name, phone number / Назва клієнта, телефон	Price in contract currency (UAH, USD, etc.) / Вартість у валюті договору (грн, долари США тощо)	Start and end of work / Дати початку і завершення робіт	Completed on schedule (Yes/No) / Завершено згідно з графіком (Так/Ні)	Has the confirmation of the completion of the work been received (signing of the act of completed work/invoice for the delivery of goods, etc.)? (Yes No) / Чи отримано підтвердження завершення робіт (підписання акту виконаних робіт/ накладної на поставку товарів тощо) ? (Так/Ні)
1								
2								
3								

Signature / Підпис _____

Annex D: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток D: Заяви та підтвердження про відповідність

<p>1. <u>Federal Excluded Parties List</u> - The Bidder Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.</p> <p>2. <u>Executive Compensation Certification</u> - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS)</p> <p>3. <u>Executive Order on Terrorism Financing</u> - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at www.SAM.gov) or the United Nations Security Designation List (online at: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.</p> <p>4. <u>Trafficking of Persons</u> – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.</p> <p>5. <u>Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions</u> – The Bidder certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, <u>Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions</u>.</p>	<p>1. <u>Федеральний список виключених осіб</u> – Обраний учасник тендера наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.</p> <p>2. <u>Підтвердження заробітної плати керівництва</u> – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).</p> <p>3. <u>Указ Президента США про заборону фінансування тероризму</u> - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. www.SAM.gov), або у Списку особливих категорій ООН (див. http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml). Це положення обов'язково включається до всіх субконтрактів/ рішень про надання субконтракту, які виконуються в рамках цього договору.</p> <p>4. <u>Торгівля людьми</u> – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.</p> <p>5. <u>Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».</p>
--	---

- | | |
|---|--|
| <p>6. <u>Organizational Conflict of Interest</u> – The Offeror certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAI with a disclosure statement describing this information.</p> <p>7. <u>Prohibition of Segregated Facilities</u> - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.</p> <p>8. <u>Equal Opportunity</u> – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.</p> <p>9. <u>Labor Laws</u> – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.</p> <p>10. <u>Federal Acquisition Regulation (FAR)</u> – The Bidder certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.</p> <p>11. <u>Employee Compliance</u> – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.</p> | <p>6. <u>Організаційний конфлікт інтересів</u> – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.</p> <p>7. <u>Заборона сегрегації місць спільного користування</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».</p> <p>8. <u>Рівні можливості</u> – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.</p> <p>9. <u>Трудове законодавство</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.</p> <p>10. <u>Положення про федеральні закупівлі (FAR)</u> – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.</p> <p>11. <u>Дотримання вимог працівниками</u> – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв'язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.</p> |
|---|--|

By submitting a quotation, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.

Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.

Signature / Підпис _____

Annex E: Proposal Submission Checklist

Додаток Е: Контрольний перелік щодо подання пропозиції

- Dear Offeror, please check carefully whether you
 Шановний учаснику тендеру, просимо уважно перевірити, чи Ви
 submitted your offer to DAI at the address (email or postal address) as specified in the General Instructions above?
 подали свою пропозицію компанії «DAI» на адресу (електронної пошти або поштову адресу), як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following? / Чи включає Ваша пропозиція те, що зазначено нижче?

№	Document(s) / Документ(и)	Yes/No Так/Ні
1	A signed and stamped (if there is a stamp) price proposal in a separate file (according to Annex A) and in Excel format Підписана та проштампована (за наявності печатки) цінова пропозиція окремим файлом (згідно з додатком А), а також у форматі Excel	
2	A signed and stamped form (if there is a seal) of qualification data in a separate file (according to Appendix B) and in Excel format Підписана та проштампована форма (за наявності печатки) кваліфікаційних даних окремим файлом (згідно з додатком В), а також у форматі Excel	
3	Signed and stamped form (if there is a seal) providing information on previous experience (according to Annex C) Підписана та проштампована форма (за наявності печатки) надання інформації щодо попереднього досвіду (згідно з додатком С)	
4	Signed and stamped (if there is a seal) statement and confirmation of compliance (according to Appendix D) Підписані та проштамповані (за наявності печатки) заява та підтвердження відповідності (згідно з додатком D)	
5	Recommendation letters in accordance with the requirements of the tender documentation - in one file Рекомендаційні листи відповідно до вимог тендерної документації – одним файлом	
6	Presentation (portfolio) of the company Презентація (портфоліо) компанії	
7	Registration documents of the legal entity from which the offer is submitted Реєстраційні документи юрособи, від якої подається пропозиція	

№	Document(s) / Документ(и)	Yes/No Так/Ні
8	<p>Brochures, presentations, booklets, instructions, and other documents that can ensure better understanding of the company's experience and offer</p> <p>Брошури, презентації, буклети, інструкції та інші документи, які можуть допомогти більш детально зрозуміти досвід компанії та пропозицію</p>	
9	<p>For procurements in the hryvnia equivalent of USD 30,000 or more:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unique Entity ID (SAM) number or confirmation of intention to obtain such a number before concluding the contract or, • Confirmation of submission of a request to obtain a Unique Entity ID (SAM) number. <p>Для закупівель на суму в гривневому еквіваленті від 30 000 доларів США:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Унікальний номер Unique Entity ID (SAM) чи підтвердження наміру отримати такий номер до укладення договору або • Підтвердження подання запиту на отримання Унікального номеру Unique Entity ID (SAM) 	